



L'internat éco-responsable de la LMHS en septembre 2022

Eté 2022 : mission accomplie ! — EDITORIAL

Comme nous l'annonçons dans notre précédent numéro, Michelle Lohner, Eliane Serveyre et Martine Durand, respectivement Présidente, Vice-Présidente et Trésorière d'AaZ France se sont envolées fin juin pour une mission de 6 semaines au Zanskar et plus précisément à sur le campus de la LMHS. Aujourd'hui, nous pouvons résumer ce voyage en deux mots : **mission accomplie**. Cela n'était pourtant pas gagné d'avance puisque dès leur arrivée, les missionnées ont appris qu'une circulaire officielle du District Commissioner Officer (DCO) demandait la fermeture de toutes les écoles publiques et privées pour 15 jours en raison des conditions météo (chaleur importante, grossissement des rivières suite à la fonte des glaciers avec risques d'inondations). A cela se sont ajoutés 4 jours de fermeture supplémentaires pour la venue du Dalai Lama ainsi qu'un jour pour la fête nationale. Il a donc fallu jongler avec un agenda compliqué, mais nos représentantes ont malgré tout réussi à cocher tous les items sur leur longue liste de tâches. Nous avons donc décidé

d'avancer la date de publication de cette newsletter afin de partager avec vous toutes les informations sur cette mission d'été.

La grande nouvelle est que **l'internat est fonctionnel depuis le 30 juillet**. Après un minutieux état des lieux, un sérieux nettoyage et la mise en place des derniers équipements, 11 filles et 10 garçons occupent désormais le bâtiment jusqu'à la fin de cette année scolaire, à la mi-décembre. Vous trouverez tous les détails et les images en pages 2 et 4 de ce numéro.

L'autre point important est **l'élection d'un nouveau Managing Committee (MC)** pour les 3 prochaines années. En effet, nous avons évoqué les difficultés à communiquer avec les membres du précédent MC, situation rendue d'autant plus pénible par la pandémie qui a interdit tout déplacement au Zanskar pendant deux étés consécutifs. Désormais une nouvelle équipe locale est en place et les premiers échanges nous laissent espérer

que nous sommes désormais partis sur de bonnes bases pour assurer une communication régulière entre AaZ et le MC.

Enfin, les missionnées ont procédé à une vérification des effectifs et photographié l'ensemble des élèves, audité les comptes financiers, inventorié tous les travaux de réfection et de maintenance à réaliser sur le campus, dressé un cahier des charges et une liste de tâches pour le nouveau MC,... et accompli un nombre incalculable d'actions qu'il serait impossible d'énumérer de manière exhaustive.

De son côté, AaZ-CH s'est engagé à récolter les fonds nécessaires au bon **fonctionnement de l'internat**, estimés à **18'000 CHF**. Un véritable challenge en cette période difficile, mais nous savons que nous pouvons compter sur votre générosité et vous remercions de tout cœur pour votre soutien à notre action.

Jean-Pierre Keller
Président



Ouverture de l'internat

Après plus de deux ans d'attente, l'internat a finalement pu accueillir ses premiers occupants. Depuis le 30 juillet, **21 élèves** (11 filles et 10 garçons) occupent les lieux. La sélection des élèves s'est faite en tenant compte des critères **d'éloignement** (l'enfant vient d'un village lointain, non desservi par les lignes de bus de ramassage scolaire), de **pauvreté** (familles dont le revenu ne permet pas d'assurer un niveau de subsistance correct pour l'élève) et de **contexte social** (cadre familial non propice aux études de l'enfant). Le jour de l'ouverture, les élèves et leurs familles ont été accueillis par Michelle et Eliane. Chaque parent et élève a dû signer le **règlement intérieur** de l'internat ainsi qu'un **document d'engagement**. Ce fut une journée riche en émotions et en échanges, mais très vite, les élèves se sont appropriés les lieux !



Accueil des familles et des élèves et signatures des documents (1, 2, 3 et 9) / Les élèves prennent possession des lieux (4, 6, 7, 8, 10, 11 et 12) / Petit déjeuner à l'internat (5) / Frigo et machine à laver (13 et 14) / Remise en état du bâtiment et inspection du toit (15, 16, 17) / Etude du soir à l'internat devant les rideaux (18)



Avant d'en arriver là, il a fallu remettre en état le bâtiment qui, terminé depuis fin 2019, n'avait encore jamais été occupé. Les déléguées d'AaZ France et d'Italie sont allées elles-mêmes inspecter la bonne finition des travaux sur le **toit**, suite aux problèmes d'infiltration d'eau qui avaient été constatés. Un **frigo** et une **machine à laver** le linge ont été installés, une gardienne et une cuisinière ont été engagées et de magnifiques **rideaux** ont été commandés et posés avec l'aide des élèves.



Nouveau Managing Committee (MC)

Lors de la réunion avec les parents d'élèves du 8 août 2022, 3 personnes ont été élues sur proposition d'AaZ pour former le noyau du nouveau Managing Committee.

- ◆ Président : Thukjey Geleck
- ◆ Secrétaire : Lobsang Stenzin
- ◆ Trésorier : Nawang Thardot

Une nouvelle réunion avec les parents sera programmée après les moissons pour élire les autres membres du MC puisque depuis le changement de règles lié à l'UT (Union territoriale) 7 personnes doivent désormais être élues.



Thukjey Geleck, Michelle, Lobsang Stenzin, Nawang Thardot

Nouvelles de la LMHS

Année 2022/23	Filles	Garçons	Total
LKG	11	20	31
UKG	13	18	31
I	16	17	33
II	18	12	30
III	20	14	34
IV	18	12	30
V	9	17	26
VI	13	4	17
VII	10	6	16
VIII	11	11	22
IX	16	12	28
X	20	14	34
Total	175	157	332

Un contrôle minutieux des registres a permis d'établir que **332 élèves** sont inscrits à la LMHS pour cette année scolaire 2022/23 (175 filles et 157 garçons). Certains enfants qui figuraient encore sur nos listes ont quitté l'école pour diverses raisons et les parrains et marraines concernés ont été avertis que leur filleul(e) n'était plus à la LMHS.

Tous les enfants ont été photographiés et nous avons transmis leurs portraits ainsi que leurs courriers aux parrains / marraines. Des photos ont également été prises de tout le staff de l'école et vous pouvez découvrir ce trombinoscope sur notre site Internet.

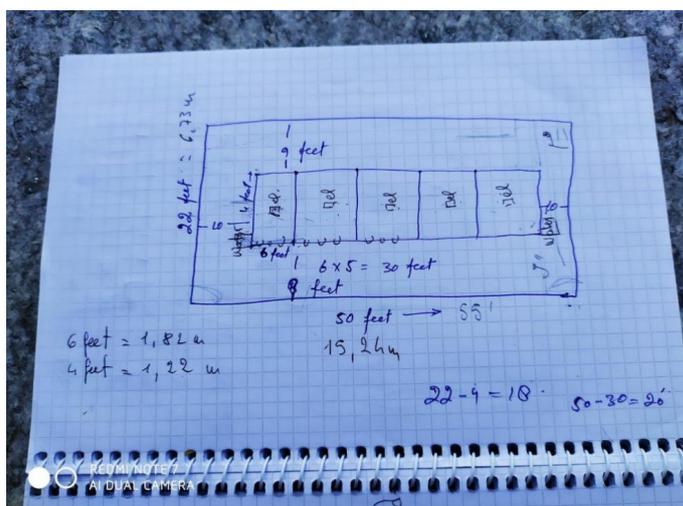
Autre nouveauté qui prendra effet pour l'année scolaire 2023/24, le Principal a décidé de s'aligner sur le **calendrier scolaire** des écoles publiques, en vigueur de puis la mise en place de l'UT (Union Territory). La rentrée scolaire se fera toujours le **1er mars** (sauf pour les classes maternelles qui rentrent un peu plus tard). L'école fermera pendant deux semaines l'été (dates mobiles). La fin de l'année scolaire sera donc désormais fixée au **15 décembre** au lieu de fin novembre.

Travaux sur le campus

La mission d'été a permis passer en revue l'ensemble des sites et des bâtiments du campus afin d'établir **une liste de tous les travaux à entreprendre ces prochains mois ou années**. Des devis vont être demandés afin de chiffrer chacun des projets. Le Managing Committee (MC) et AaZ devront ensuite établir ensemble les **priorités** en fonction des coûts, des possibilités de financement et les éventuelles contraintes réglementaires. Nous ne manquerons pas de vous tenir informés de l'avancement de ces travaux dans les prochaines éditions de cette Newsletter et à l'occasion de notre AG 2023.

Projets 2023 (liste non exhaustive) :

- ◆ Construction d'un **laboratoire** (obligation réglementaire)
- ◆ Mise en place d'une **serre**
- ◆ Réfection de certaines **salles de classe** et remplacement des **pupitres**
- ◆ **Clôture** sur le plateau (Upper Staff Quarter)
- ◆ Installation de **barrières de sécurité** sur les lits supérieurs de l'internat



Plan du futur laboratoire réalisé par Donatella Crosta (AaZ Italie). Les dimensions retenues sont : 6,7 m de large et 15,24 m de long. Il y aura 5 tables de 1,82 m x 1,21 m. Chaque table sera pourvue d'une arrivée d'eau et d'électricité pour les expériences.

Les Nambardars et les Members

Chaque village du Zanskar possède son chef de village. Il s'agit de personnes désignées par les villageois pour une période de 1 à 3 ans. Elles sont au plus près du terrain, connaissent très bien les habitants et n'ont aucune fonction politique. Lorsqu'un chef s'occupe d'un village, on l'appelle **Member** et s'il s'occupe d'un groupe de villages, on l'appelle **Nambardar**. Ils jouent le rôle de médiateur dans les petits conflits de proximité liés à la propriété foncière et sont très appréciés des villageois.

Dans le cadre de la sélection des enfants pour l'internat, les représentantes d'AaZ souhaitaient pouvoir vérifier que les familles de certains enfants répondaient véritablement au critère de pauvreté. C'est donc en compagnie de Lobsang Tsewang (MC) qu'elles ont rencontré les Nambardars et Members des villages de Ranktaksha, Remala, Atting et Zangla afin de mieux comprendre la situation financière de chaque famille concernée. Non seulement ces chefs ont fourni les renseignements demandés, mais ils ont systématiquement accepté de signer des certificats attestant de l'état de pauvreté des familles.



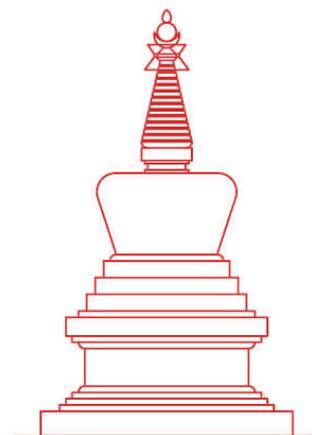
Lobsang Tsewang (secrétaire du MC) en discussion avec les Nambardars

Les patronymes du Zanskar

Plusieurs d'entre vous nous ont posé des questions au sujet des noms de leur filleul. Voici donc quelques précisions qui, nous l'espérons, répondront à vos questions.

Il n'y a pas de nom patronymique au Zanskar. Le nom du nouveau-né est choisi par un Lama, un ou deux mois après sa naissance. L'enfant reçoit deux noms. L'un est plus familier que l'autre, généralement le moins courant des deux. Le nom du Dalaï Lama (Tenzin) est souvent attribué les années où celui-ci rend visite au Zanskar. Les noms sont indépendants du genre, sauf pour ceux qui se terminent par "mo" qui marque le féminin (comme Lhamo, Angmo...).

L'orthographe des noms n'a que peu d'importance puisqu'elle correspond à une traduction phonétique en l'alphabet occidental. Il est donc courant de voir indifféremment écrit Tenzin, Tanzin, Stanzin ou Stenzin, qui ne sont que des variations françaises du même nom tibétain.



Pour tous vos dons

Banque Cantonale de Genève
ASS SUISSE POUR L'AIDE AU ZANSKAR
IBAN CH46 0078 8000 0504 2020 8

AaZ-CH est reconnue d'utilité publique. Tous les dons, hors cotisations, sont déductibles (remise d'une attestation fiscale)

Association Suisse pour l'Aide au Zanskar
Route de Cara 30 CH-1243 Presinge

info@aaz-ch.org / www.aaz-ch.org

